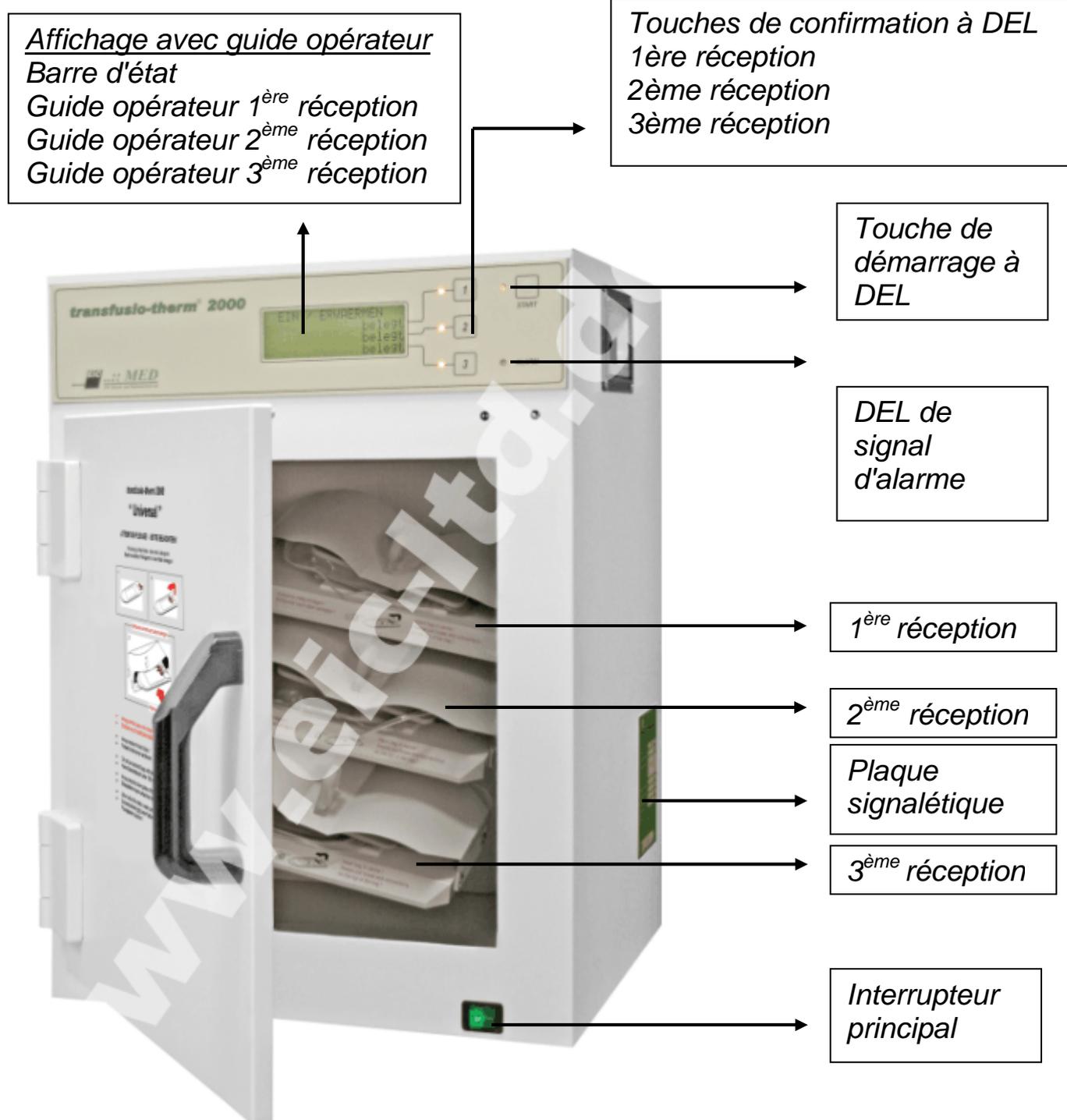


## Instructions de service abrégées

Les instructions de service doivent être conservées à proximité directe du transfusio-therm<sup>®</sup> 2000 et de manière à être trouvées !

Lors de la mise en service et de l'utilisation du transfusio-therm<sup>®</sup> 2000, veuillez observer les pas opérationnels et remarques suivants !

### I. Vue d'ensemble



## Instructions de service abrégées

### II. Mise en service et commande

N° courant	Pas opérationnel	Activité	Affichage	Attention - Informations importantes à observer impérativement !
01	Mise en circuit	Mettez l'appareil en marche par l'interrupteur principal	AUTOTEST;MARCHE LIBRE	L'appareil exécute un autotest (pendant env. 3 s)
02	Ouverture de la porte	Ouvrez la porte en actionnant la poignée	MARCHE	
03	Remplissage d'une réception	Remplissage d'une réception libre quelconque par une conserve ; <ul style="list-style-type: none"> <li>• préparez la conserve conformément aux pictogrammes et informations</li> <li>• soulevez la tôle élastique de la réception</li> <li>• posez la conserve au milieu de la réception</li> <li>• insérez les extrémités du tuyau/les raccords vers la droite en haut</li> <li>• relâchez la tôle élastique</li> <li>• <b>ATTENTION : Taille du sachet 100 à 600 ml de quantité de remplissage</b></li> </ul>	MARCHE -----	Placez la conserve <b>au centre de la réception, les extrémités du tuyau devant être dirigées vers la droite en haut !</b> <b>Important : veillez à ce qu'aucun tuyau ne demeure à l'extérieur de la réception en question !</b> Pour ce qui est des conserves de plasma/FFP, les raccords des tuyaux sont congelés dans l'état plié vers la droite en haut ; insérez-les dirigés vers la droite lorsque la congélation vient de commencer. Décongélation en sachet double possible en observant le point ci-dessus.
04	Fermeture de la porte	Fermez la porte en actionnant la poignée	MARCHE	
05	Confirmation du remplissage	Actionnement de la touche de confirmation du remplissage achevé suite à la demande par une DEL clignotant jaune et un texte affiché	MARCHE CONFIRMER REPLISSAGE	
06	Démarrage	Appuyez sur la touche de démarrage après que cette action ait été demandée par la DEL clignotant jaune	MARCHE/DEMARRE R REPLISSAGE ACHEVE	
07	Décongeler/mettre à température	Pour le modèle "Universal" et pour les conserves de plasma (FFP) congelées, un astérisque s'affiche après leur détection. Cet astérisque s'éteint dès qu'une température d'env. +20°C et un bref signal acoustique vous informe que la conserve peut être enlevée au besoin (décongelée). Si la conserve n'est pas enlevée, la mise à température se poursuivra jusqu'à la température de consigne.	MARCHE/MISE A TEMPERATURE REPLISSAGE ACHEVE  ASTERISQUE POUR CONSERVE PLASMA (FFP)	L'appareil détecte les conserves déjà mises à température. Si cela est le cas, l'appareil s'éteint. Un son d'alarme au rythme spécifique retentit et la réception en question s'identifie par un clignotement rouge ; l'affichage visualise "Enlever/contrôler conserve". Enlevez la conserve, contrôlez sa température et/ou remettre la conserve dans la réception. Après avoir confirmé le remplissage et après démarrage, la mise à température se poursuivra.
08	Température de consigne atteinte	Signal acoustique automatique et DEL clignotant vert sur la réception concernée	MARCHE x °C/CONFIRMER SANS CONGELATION/	La température de consigne réglée s'affiche !

## Instructions de service abrégées

			REPLISSAGE	
09	Confirmez le prélèvement	Appuyez sur la touche de confirmation de la réception concernée	MARCHE ENLEVER CONSERVE	
10	Ouverture de la porte	Ouvrez la porte en actionnant la poignée	MARCHE REPLISSAGE ACHEVE	
11	ENLEVER CONSERVE	Prélèvement de la conserve placée dans la réception concernée ; <ul style="list-style-type: none"> <li>soulevez la tôle élastique de la démarrage</li> <li>prélevez la conserve</li> <li>relâchez la tôle élastique</li> </ul>	MARCHE -----	Après avoir enlevé la conserve, vous pouvez de nouveau remplir la réception. La commande débute au point 03
12	Fermeture de la porte	Fermez la porte en actionnant la poignée	MARCHE LIBRE	L'appareil est prêt ; dans le cas de longues pauses, mettez l'appareil hors circuit en actionnant l'interrupteur principal !

### III. Consignes de sécurité

N° courant	Opération	Informations	Affichage	Attention - Informations importantes à observer impérativement !
13	Information particulière relative à la commande de l'appareil	Si aucune opération de commande n'a lieu bien qu'une conserve repose dans la réception et bien que l'affichage l'ait exigé (aussi bien à porte ouverte que fermée), un signal acoustique se mettra en marche au bout d'env. 5mn. Et rappellera aux opérateurs qu'ils doivent intervenir.		Lorsqu'un signal acoustique retentit, vous devez vous rendre à l'appareil et exécuter les opérations attendues !
14	Mise hors circuit de sécurité	Si le système de surveillance à deux canaux de l'appareil détecte une erreur dans la zone d'une réception, cette réception concernée se trouvera bloquée et une DEL rouge éclairée en permanence signalera l'erreur.	MARCHE/SERVICE BLOCAGE	N'utilisez plus la réception bloquée !  Pour les démarches à suivre, cf. l'inactivation de sûreté selon le point 16
15	Remplissage erroné en cas d'inactivation de sûreté (13)	Si une réception bloquée est remplie par mégarde, la DEL rouge passe de l'éclairage permanent au clignotement	MARCHE/SERVICE ENLEVER CONSERVE	Après confirmation et prélèvement de la conserve logée dans la réception bloquée, l'appareil peut être réutilisé avec les réceptions non bloquées !

## Instructions de service abrégées

16	<i>Inactivation de sûreté</i>	<p><i>Si le système de surveillance à deux canaux de l'appareil détecte une erreur dans le système global, toutes les réceptions sont bloquées. La DEL de la réception et la DEL d'alarme sont éclairées rouge en permanence</i></p>	<p><b>ARRET INACTIVATION DE SURETE INFORMER LE SERVICE</b></p>	<p><i>Dans le cas d'une inactivation de sûreté, veuillez inactiver l'appareil au moyen de l'interrupteur principal. Ouvrez la porte et contrôlez si toutes les conserves sont dans la réception et en état non endommagé. Enlevez toutes les conserves au besoin, contrôlez la température et détruisez-les si les températures sont supérieures à 41°C ou s'il y a des dommages visibles. Nettoyez l'appareil si des conserves ont présenté des fuites. Remettez l'appareil en circuit sur l'interrupteur principal. Après l'autotest (1) réussi, l'appareil peut être utilisé comme de coutume. Si l'autotest donne lieu à une inactivation de sûreté, veuillez immédiatement contacter le service !</i></p>
----	-------------------------------	--	--	--

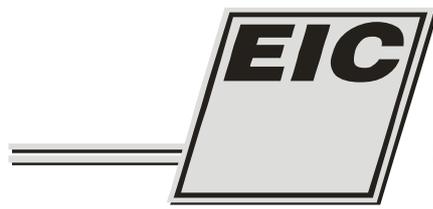
### IV. Informations relatives au nettoyage et à la désinfection

N° courant	Opération	Mesures Activités	Attention – Informations importantes à observer impérativement !
------------	-----------	-------------------	--

17	<i>Nettoyage initial</i>	<p><b>SURFACES EXTERIEURES</b> – exclusivement avec un chiffon humide et un nettoyeur non agressif !</p> <p><b>SURFACES D'ETANCHEITE</b> (face avant de l'appareil, sur les quatre parois autour de l'espace intérieur et face intérieure de la porte – exclusivement avec un chiffon humide et un nettoyeur non agressif Lorsque les surfaces d'étanchéité ou la porte sont endommagées, l'appareil ne doit pas être mis en circuit.</p> <p><b>ESPACE INTERIEUR</b> - exclusivement avec un chiffon humide et un désinfectant du commerce homologué pour une utilisation dans le domaine médical.</p> <p><b>DISPOSITIF ORIENTABLE</b> – pour faciliter le nettoyage, vous pouvez retirer le dispositif orientable au complet. Pour ce faire, enlevez le crochet de sécurité et retirez le dispositif orientable vers l'avant. Les tôles élastiques peuvent être enlevées après avoir desserré les quatre vis. Afin de prévenir les dommages, nettoyez les points de mesure de la température (plaques argent) avec grand soin ! Après le nettoyage, séchez toutes les pièces par</p>	<p><b>Important</b> : avant le nettoyage de l'appareil, débranchez-le !!!</p> <p><i>N'utilisez pas de produit abrasif ou provoquant des rayures ni des objets pointus !!!</i></p> <p><b>ATTENTION !!!</b> <i>N'exposez jamais le dispositif orientable à un jet d'eau et ne le nettoyez jamais avec un appareil de nettoyage ou de désinfection.</i></p> <p><b>L'exploitation de l'appareil est interdite lorsque le dispositif orientable n'est pas correctement fixé ou si le crochet de sécurité n'est pas correctement inséré.</b></p>
----	--------------------------	---	--

## Instructions de service abrégées

		<p>essuyage puis revissez à fond les tôles élastiques. Posez le dispositif orientable complet de l'avant sur l'arbre et poussez-le jusqu'à la butée. Après quoi, remettez le crochet de sécurité en place. Contrôlez la fixation correcte du dispositif orientable avant la nouvelle mise en service.</p> <p><u>L'arbre du moteur et le mécanisme d'encliquetage de l'unité pivotante doivent être impérativement nettoyés à sec!</u></p>	<p>Si le message "Attention ! Contrôler la fixation du dispositif orientable" s'affiche, mettez l'appareil hors circuit et contrôlez de nouveau la bonne fixation du dispositif orientable.</p>
18	Les conserves Présentent des fuites	Nettoyez les surfaces souillées et/ou le dispositif orientable selon le point 17.	Veillez observer les informations au point 17 !!
19	Nettoyage et désinfection périodiques ; maintenance	<p>Selon les mesures et dispositions quant à l'hygiène appliquées dans votre maison ! Veillez particulièrement à la propreté des points de mesure de température (plaques argent) !</p> <p><u>L'arbre du moteur et le mécanisme d'encliquetage de l'unité pivotante ne doivent pas être traités à l'huile ou autres lubrifiants. À défaut, le branchement électrique ne pourrait plus être garanti!</u></p>	Veillez observer les informations au point 17 !!
20	Lecture code d'erreur /  Affichage de panne	<p>Lors de la mise en marche, enfoncer la touche 3 jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran le code d'erreur affichage. À l'aide de la touche 1, évoluer dans le document jusqu'à l'erreur n° 31. En enfonçant la touche 2, on obtient le nombre de conserves réchauffées.</p> <p>Indiquer le code d'erreur lu et le n° de série de l'appareil (cf. plaque d'identification de type sur le côté droit de l'appareil) sur le protocole de panne et le faxer ou l'envoyer par courrier électronique à EIC Ltd.</p>	



## Signification des codes d'erreur

### de la coupure de protection / de l'inactivation de sûreté

#### « transfusio-therm 2000 »

#### Versions de contrôle 7 et 8

Code	Erreur	
0	Interrupteur de porte, différents signaux	Inactivation de sûreté appareil
1	Erreur pivotement/ blocage ou coupure de protection 2 <sup>e</sup> système	Inactivation de sûreté appareil
2	Erreur pivotement/ rotation exagérée	Inactivation de sûreté appareil
3	Erreur Magnetron/ pas de mise en circuit ou coup. de protection 2 <sup>e</sup> système	Inactivation de sûreté appareil
4	Erreur Magnetron/ pas de mise hors circuit	Inactivation de sûreté appareil
5	Erreur antenne/ rotation trop lente	Inactivation de sûreté appareil
6	Autotest erroné	Inactivation de sûreté appareil
7	T1...T6 > 41°C	Inactivation de sûreté appareil
8	Sonde d'occupation 1 état ouvert, Sonde d'occupation 2 état fermé	Inactivation de sûreté réception 1
9	Sonde d'occupation 2 état ouvert, Sonde d'occupation 1 état fermé	Inactivation de sûreté réception 1
10	Différence de température > 1°C	Coupure de sécurité réception 1
11	Rupture de câble sur sonde temp.	Coupure de sécurité réception 1
12	T1 ou T2 > 39°C	Coupure de sécurité réception 1
13	Manque d'étanchéité réception (HF)	Coupure de sécurité réception 1
14		
15		
16	Sonde d'occupation 1 état ouvert, Sonde d'occupation 2 état fermé	Inactivation de sûreté réception 2
17	Sonde d'occupation 2 état ouvert, Sonde d'occupation 1 état fermé	Inactivation de sûreté réception 2
18	Différence de température > 1°C	Coupure de sécurité réception 2
19	Rupture de câble sur sonde temp.	Coupure de sécurité réception 2
20	T1 ou T2 > 39°C	Coupure de sécurité réception 2
21	Manque d'étanchéité réception (HF)	Coupure de sécurité réception 2
22		
23		
24	Sonde d'occupation 1 état ouvert, Sonde d'occupation 2 état fermé	Inactivation de sûreté réception 3
25	Sonde d'occupation 2 état ouvert, Sonde d'occupation 1 état fermé	Inactivation de sûreté réception 3
26	Différence de température > 1°C	Coupure de sécurité réception 3
27	Rupture de câble sur sonde temp.	Coupure de sécurité réception 3
28	T1 ou T2 > 39°C	Coupure de sécurité réception 3
29	Manque d'étanchéité réception (HF)	Coupure de sécurité réception 3
30		
31		